41999Y0330(01)

PADOMES AKTS
(1992. gada 12. marts),
ar ko pieņem noteikumus, kuri attiecas uz personas datu nosūtīšanu no Eiropola uz trešām valstīm un citām organizācijām

(1999/C 88/01)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Konvenciju par Eiropas Policijas biroja izveidi, kuras pamatā ir Līguma par Eiropas Savienību K.3 pants (Eiropola Konvenciju) ([1]), un jo īpaši tās 18. panta 2. punktu,

ņemot vērā projektu, ko sagatavojusi Eiropola Vadības padome pēc apspriešanās ar Apvienoto uzraudzības iestādi, kas minēta Eiropola Konvencijas 24. pantā,

tā kā Padomes kompetencē ir vienbalsīgi pieņemt vispārējus noteikumus, kas regulē datu nosūtīšanu no Eiropola uz trešajām valstīm vai citām organizācijām, ņemot vērā apstākļus, kas minēti Eiropola Konvencijas 18. panta 3. punktā,

IR PIEŅĒMUSI ŠĀDUS NOTEIKUMUS.

1. pants

Definīcijas

Šajos noteikumos:

a) "trešās valstis" ir valstis, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, kā noteikts Eiropola Konvencijas 10. panta 4. punkta 4. apakšpunktā;

b) "citas organizācijas" ir organizācijas, kas minētas Eiropola Konvencijas 10. panta 4. punkta 1. līdz 3. apakšpunktā un 5. līdz 7. apakšpunktā, turpmāk tekstā sauktas šādi:

— "ar Eiropas Savienību saistītas organizācijas", t.i., tās organizācijas, kas minētas Eiropola Konvencijas 10. panta 4. punkta 1. līdz 3. apakšpunktā;

— "ar Eiropas Savienību nesaistītas organizācijas", t.i., tās organizācijas, kas minētas Eiropola Konvencijas 10. panta 4. punkta 5. līdz 7. apakšpunktā;

c) "vienošanās" ir vienošanās, kas aprakstīta šā akta 3. pantā;

d) "personas dati" ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu; identificējama persona ir persona, kuru var tieši vai netieši identificēt, jo īpaši atsaucoties uz identifikācijas numuru vai vienu vai vairākiem faktoriem, kas ir raksturīgi tās fiziskajai, fizioloģiskajai, garīgajai, ekonomiskajai, kultūras vai sociālajai identitātei;

e) "personas datu apstrāde" ir jebkuras darbības ar personas datiem vai tādu darbību kopums, kuras tiek veiktas automātiski vai savādāk, piemēram, vākšana, reģistrēšana, organizēšana, uzglabāšana, pielāgošana vai grozīšana, iegūšana, apspriešana, izmantošana, izpaušana nosūtot, izplatīšana vai pieejamības nodrošināšana citā veidā, saskaņošana vai apvienošana, bloķēšana, izdzēšana vai iznīcināšana;

f) "kompetentās iestādes" ir iestādes, kas minētas šā akta 5. panta 1. punktā.

2. pants

Personas datu nosūtīšana

1. Saskaņā ar Eiropola Konvencijas 18. panta noteikumiem, Eiropols var nosūtīt personas datus trešajai valstij vai citai organizācijai, pamatojoties uz:

a) vienošanos starp Eiropolu un trešo valsti vai citu organizāciju, saskaņā ar šā akta 3. pantu;

b) izņēmuma gadījumos, ja direktors uzskata datu nosūtīšanu par absolūti nepieciešamu,

— lai nodrošinātu būtiskas dalībvalstu intereses, kas saistītas ar Eiropola mērķiem;

— lai novērstu nopietnu apdraudējumu, kas saistīts ar noziegumu.

2. Akta 1. panta vajadzībām jāņem vērā trešās valsts vai ar Eiropas Savienību nesaistītas organizācijas likumdošanas un administratīvā prakse datu aizsardzības jomā, tostarp attiecībā uz iestādi, kas atbildīga par datu aizsardzības jautājumiem.

3. Tādu personas datu nosūtīšanai, kas klasificēti kā Eiropols 1, 2 vai 3, ir nepieciešama vienošanās, kas minēta Eiropola Konvencijas 18. panta 6. punktā; šādā vienošanās dokumentā jāņem vērā Eiropola konfidencialitātes noteikumi.

([1]) OV C 316, 27.11.1995., 1. lpp.

3. pants

Vienošanās par personas datu nosūtīšanu no Eiropola

1. Eiropols var noslēgt vienošanos ar trešajām valstīm vai citām organizācijām, lai īstenotu mērķus, kas izklāstīti Eiropola Konvencijas 2. pantā. Šāda vienošanās ietver noteikumus, kas attiecas uz datu saņēmēju, nosūtāmo datu veidu un mērķiem, kuriem tiks izmantota nosūtītā informācija.

2. Padome vienbalsīgi var noteikt trešās valstis vai ar Eiropas Savienību nesaistītās organizācijas, ar kurām ved pārrunas par nolīgumu slēgšanu.

Vadības padome var noteikt ar Eiropas Savienību saistītās organizācijas, ar kurām ved pārrunas par nolīgumu slēgšanu.

3. Eiropola direktors pēc vadības padomes atzinuma saņemšanas un ar iepriekšēju Padomes vienbalsīgu pilnvarojumu uzsāk pārrunas par nolīgumiem ar trešajām valstīm vai ar Eiropas Savienību nesaistītām organizācijām. Lai pieņemtu lēmumu par pilnvarojumu, Padome ņem vērā nosacījumus, kas izklāstīti 2. panta 2. punktā. Papildus tiem, kas minēti 1. punktā, Padome var paredzēt citus nosacījumus.

Vienošanos var slēgt tikai pēc vienbalsīga Padomes apstiprinājuma. Šādu apstiprinājumu var dot tikai pēc tam, kad ar vadības padomes starpniecību ir saņemts Apvienotās uzraudzības iestādes atzinums. Padomes lēmums var attiekties uz vienu vai vairākām valstīm, kā arī uz vienu vai vairākām ar Eiropas Savienību nesaistītām organizācijām.

4. Eiropola direktors pēc vadības padomes pilnvarojuma uzsāk pārrunas par nolīgumiem ar Eiropas Savienību saistītām organizācijām. Papildus tiem, kas minēti 1. punktā, vadības padome var paredzēt citus nosacījumus.

Vienošanos var noslēgt tikai ar vadības padomes apstiprinājumu. Šādu apstiprinājumu var dot tikai pēc tam, kad ar vadības padomes starpniecību ir saņemts Apvienotās uzraudzības iestādes atzinums.

4. pants

Personas datu nosūtīšana direktora vadībā

Direktors bez nepamatotas kavēšanās informē Vadības padomi un Apvienoto uzraudzības iestādi par jebkādu lēmumu nosūtīt personas datus saskaņā ar 2. panta 1. punkta b) apakšpunktu un par iemesliem šāda lēmuma pieņemšanai.

Pēc pieprasījuma viņam jānosūta Vadības padomei un Apvienotajai uzraudzības iestādei papildus informācija, piemēram, pamatojums viņa pieņēmumam, ka pie noteiktiem nosūtīšanas apstākļiem un ņemot vērā nosūtīšanas mērķus, nosūtīto datu veids un mērķis, kādēļ tie tiek sūtīti, datu aizsardzības līmenis, ko piemēro saņēmēja trešā valsts vai ar Eiropas Savienību nesaistīta organizācija vai organizācijas, bija atbilstošs.

5. pants

Kompetentās iestādes

1. Personas datu nosūtīšanu no Eiropola uz trešajām valstīm un tālākpārsūtīšanu šajā trešajā valstī ierobežo kompetentās iestādes, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem ir atbildīgas par kriminālpārkāpumu novēršanu un apkarošanu.

2. Vedot pārrunas par vienošanās slēgšanu, Eiropols pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka trešā valsts, ja iespējams, izvirza kompetento iestādi ("sākotnējais saņēmējs"), lai tā darbotos kā valsts kontaktiestādes starp Eiropolu un citām kompetentajām iestādēm šajā trešajā valstī.

3. Nosūtot personas datus, Eiropols nodrošina, ka saņēmējas kompetentās iestādes apņemas ierobežot tālāku datu pārsūtīšanu un īsteno to, ievērojot tādus pašu noteikumus, kādi attiecas uz sākotnējo nosūtīšanu.

4. Ja trešajai valstij nav iespējas izvirzīt vienu centrālo kompetento iestādi, kas darbojas kā valsts centrālais punkts, izņēmuma gadījumos, vienošanās var paredzēt tiešu informācijas nosūtīšanu no Eiropola uz vienu vai vairākām kompetentajām iestādēm attiecīgajā trešajā valstī.

5. Eiropols nosūta datus kompetentajai trešās valsts iestādei vai citai organizācijai tikai tad, ja šī iestāde vai organizācija apņemas minētos datus nepaziņot citām trešajām valstīm vai citām organizācijām.

6. Datu saņēmēja kompetence noziegumu novēršanas un noziegumu apkarošanas jomā īpaši jāpiemin visās noslēgtajās vienošanās.

6. pants

Personas datu nosūtīšanas nolūki

1. Personas dati, kuri pieprasīti, nenorādot iemeslu un nolūku to saņemšanai, netiek nosūtīti.

Saskaņā ar 4. pantu, tiek ierobežota personas datu nosūtīšana, kas atklāj rases piederību, politiskos uzskatus vai reliģisko un citu pārliecību, vai attiecas uz veselību vai seksuālo dzīvi, kā izklāstīts

1981. gada 28. janvāra Eiropas Padomes Konvencijā par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu automātisko apstrādi, izņemot absolūti nepieciešamus gadījumus.

2. Ja Eiropols nosūta personas datus uz trešo valsti vai citu organizāciju, tam jānodrošina, ka saņēmējs apņemas izmantot datus tikai tiem nolūkiem, kuru dēļ tie ir nosūtīti.

7. pants

Personas datu labošana un dzēšana

1. Ja Eiropols nosūta personas datus trešajai valstij vai citai organizācijai, jānodrošina, ka saņēmējs apņemas izlabot vai izdzēst personas datus, ja kļūst zināms, ka tie ir nepareizi, neprecīzi, vairs nav aktuāli vai tos nevajadzēja nosūtīt. Ja Eiropols konstatē, ka personas dati ir nepareizi, neprecīzi, vairs nav aktuāli vai tos nevajadzēja nosūtīt, par to nekavējoties jāinformē saņēmēja trešā valsts vai cita organizācija un jāpieprasa informēt Eiropolu, kad dati ir izlaboti vai izdzēsti. Eiropola direktors informē vadības padomi un Apvienoto uzraudzības iestādi par Eiropola darbībām šajā jomā.

2. Visas noslēgtās vienošanās izvirza pienākumu izlabot vai izdzēst datus saskaņā ar 1. punktā minēto procedūru.

3. Ja Eiropols nosūta personas datus, tam jānodrošina, ka saņēmējs apņemas izdzēst datus, ja tie vairs nav nepieciešami nolūkiem, kuru dēļ tie tika pieprasīti.

8. pants

Atbildība

Noslēgtā vienošanās ietver atbilstošus noteikumus par atbildību gadījumos, ja notiek nelikumīga vai nepareiza datu apstrāde.

9. pants

Stāšanās spēkā

Noteikumi stājas spēkā nākamajā dienā pēc to pieņemšanas.

Briselē, 1999. gada 12. martā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

O. SCHILY